



SLOVO STAROSTY



Vážení spoluobčané, měsíc červen byl jako každoročně zakončen předáním vysvědčení žákům 9. ročníku základní školy, byli oceněni i nejlepší žáci a v mateřince jsme se rozloučili s dětmi, které se po prázdninách těší na 1. třídu základní školy. Letní prázdniny a dovolené jsou nyní v plném proudu. Mnozí z vás odjíždí na zahraniční dovolenou a někteří objevují krásy naší země.

V obci se však ani v tomto období nezastaví práce ve výstavbě a při zvelebování. Pokračují práce na rekonstrukci objektu č. p. 125 – obchody, probíhá výstavba technického zázemí, oprava pomníku TGM ve Strážkovicích, restaurátorské práce na soše Panny Marie, budování chodníku na místním hřbitově, oprava bytového domu č. p. 172 a mnoho dalšího. Nadále probíhá i běžná údržba veřejné zeleně. V obci bylo vysazeno jedenáct nových stromů. Nejvíce z nich je na učilišti – osm jírovců, které dotvářejí alej stromů podél místní komunikace.

V letošním roce jsme naši obec přihlásili do soutěže Vesnice roku 2018. 7. června nás navštívila desetičlenná komise, pro niž byl připraven dvouhodinový program, ve kterém jsme se snažili ukázat krásu a fungování obce, místních spolků, péči o zeleň atd. Děkuji všem, kteří přispěli ke zdárnému průběhu celé prezentace. Díky našemu společnému úsilí se nám podařilo získat Zelenou stuhu, která je udělována za koncepční rozvoj zeleně v obci, péči o dřeviny a prostranství se zajištěním odbornosti s citem

pro místní venkovský ráz. Slavnostní vyhlášení výsledků se uskuteční 18. srpna 2018 ve vítězné obci, kterou se staly Stěžery u Hradce Králové. Za získané ocenění by naši obci měla náležet finanční odměna v řádech statisiců. Dále pak postupujeme za Královéhradecký kraj do celorepublikového kola, kde také doufáme v dobré umístění. Držme si tedy palce k dalšímu úspěchu.

Kulturní a společenský život taky nezaostává. Mateřská školka připravila ke Dni matek vystoupení dětí. Společnost bratří Čapků uspořádala 12. ročník literárního festivalu Studánecká Čapkiana. Klub žen připravil dětský den. Klub českých turistů uspořádal již 44. ročník pochodu Krvavej Čepelka, Rodinné centrum Žalmánek připravilo dětskou trasu tohoto pochodu. Děkuji všem, kteří se aktivně podílejí na přípravě všech kulturních a sportovních akcí.

Po celé prázdniny také probíhá v místním muzeu Festival zážitků. V srpnu naše náměstí navštíví obdivovatelé trabi vozů i se svými automobily a 25. srpna se můžete těšit na akci „Léto nekončí“, kde bude připraven program pro malé i velké včetně taneční zábavy. V září bude na náměstí ukončena letní sezóna Kladského pomezí. Všechny vás na připravované akce srdečně zvů.

Přeji vám krásně prožité letní měsíce, dovolené plné odpočinku a relaxace, dětem příjemné prázdniny a šťastné návraty domů, ať už jedete kamkoli.

Vladimír Provazník, starosta obce

Z OBSAHU

31. 7. 2018
LETNÍ KINO

strana 8



25. 8. 2018
LÉTO NEKONČÍ

strana 9



1. 9. 2018
LETNÍ KINO

strana 8



ZPRÁVY Z OBCE

Stavba technického zázemí obce

Budova technického zázemí nabývá na objemu a získává jasné obrysy. První etapa, kterou byla hrubá stavba, je už dokončena. Zastupitelstvo obce na svém červnovém zasedání rozhodlo o dodavateli druhé etapy. Ve stavbě bude pokračovat spol. STA-KO Červený Kostelec, která dokončí základy a zdivo u původní zděné části, zbuduje příčky, usadí vazníky a položí střešní krytinu. Pro dodávku oken byla vybrána firma PFT spol. s r.o., která okna také namontuje. Na jaře příštího roku by měla být budova dokončena a připravena ke kolaudaci.



Revitalizace parku

V parku byly dokončeny práce spojené s projektem revitalizace. Práce na ošetření dřevin, výsadbě stromů, úpravě trávníků, zbudování cest a další provedla spol. Baobab – péče o zeleň s.r.o. Ve středu 4. července proběhlo slavnostní otevření, kterým byl park oficiálně zpřístupněn pro občany a širokou veřejnost (více informací v Rubrice Ohlédnutí). Pevně věřím, že se toto místo stane příjemným prostředím pro relaxaci, odpočinek a setkávání. Do parku



budou v průběhu července nainstalovány lavičky a odpadkové koše, zavedena elektřina a lampy veřejného osvětlení. Po dokončení prací na rodinném domě č. p. 37 a zbudování opěrné zdi s plotem bude osázen celý záhon podél tohoto domu.

Festival zážitků v naší obci

Naše obec je zapojena do projektu Festival zážitků. Jedná se o česko-polský projekt, jehož hlavním cílem je nabídnout návštěvníkům v době letní turistické sezony co nejvíce různorodých zážitků souvisejících s kulturním odkazem regionu, v letošním roce na téma osobnosti. V Muzeu bratří Čapků si bude možné každou prázdninovou sobotu od 14:00 do 17:00 vyzkoušet sestavení robota z různých stavebnic a pozorovat pohyb skutečných robotů. V přilehlém parku jsou nainstalovány tři tabule s motivy pohádky Povídání o pejskovi a kočičce, kde je možné zašít pejskovi kalhoty, najít cestu bludištěm a zahrát si pexeso. Ve festivalovém čase je vstup do muzea zdarma.

Třídění odpadu v obci

ROK 2018	BŘEZEN	DUBEN	KVĚTEN	ČERVEN
Papír a lepenka	1,11	1,6	1,99	3,16
Sklo	0,69	4,76	1,77	2,04
Plasty	2,63	3,48	3,62	2,61
Bioodpad	0	10,12	24,06	13,72
Komunální odpad	26,1	16,3	15,32	13,45
Kov	0,09	0,11	0,1	0,09
Pneumatiky			0,68	
Velkoobjemný odpad			10,66	1,86

Kalendář svozů bioodpadu a komunálního odpadu

BIOODPAD	10. 7. 2018
KOMUNÁLNÍ ODPAD	17. 7. 2018
BIOODPAD	24. 7. 2018
KOMUNÁLNÍ ODPAD	31. 7. 2018
BIOODPAD	7. 8. 2018
KOMUNÁLNÍ ODPAD	14. 8. 2018
BIOODPAD	21. 8. 2018
KOMUNÁLNÍ ODPAD	28. 8. 2018
BIOODPAD	4. 9. 2018
KOMUNÁLNÍ ODPAD	11. 9. 2018

Nový chodník na hřbitově

S příchodem července byla zahájena práce na zbudování dlážděného chodníku na místním hřbitově. Stavbu provádí firma Josef Středa – STRKO. Chod-

ník by měl být hotov na konci tohoto měsíce. Konečně se tak vyřeší problém s bahnitým vstupem a vjezdem na hřbitov.



Oprava komunikace v Odolově

V letošním roce bude opravena místní komunikace v Odolově. Zastupitelstvo obce schválilo variantu opravy za použití recyklátu, kterým budou opraveny boční cesty. Cesta osvobození (spojovací komunikace na Rtyni v Podkrkonoší) bude s asfaltovým krytem. Realizace se uskuteční na začátku listopadu tohoto roku.



Odhalení památníku hornictví

Ve středu 4. července byl slavnostně odhalen Památník hornictví, který je umístěn na travnaté ploše u Bergamtu – bývalého horního úřadu. Po něm se konal křest nových grafických listů s báňskou dokumentací, jejichž autorem je místní montánní badatel, archivář a dokumentarista Václav Jirásek. Bližší informace o akci najdete v rubrice Ohlédnutí.

Soutěž Vesnice roku 2018

Královéhradeckého kraje

Soutěž Vesnice roku je organizována ve dvou kolech, krajském a celostátním. Naše obec se v letošním roce do této soutěže přihlásila, a proto Malé Svatoňovice ve čtvrtek 7. června 2018 navštívila hodnotící komise.

Hodnocení probíhá v oblasti společenského života, aktivity občanů, podnikání, péče o stavební fond a obraz vesnice, občanské vybavenosti, úspory energií, péče o veřejná prostranství, přírodní prvky a zeleň, péče o krajinu, dále v oblasti připravovaných záměrů a také informačních technologií a koncepčních dokumentů.

V letošním roce ocenění získaly tyto obce:

ZLATÁ STUHA, vítěz – Stěžery, okr. Hradec Králové
MODRÁ STUHA za společenský život – Žďár nad Metují, okr. Náchod

BÍLÁ STUHA za činnost mládeže – Nový Hrádek, okr. Náchod

ZELENÁ STUHA za péči o zeleň a životní prostředí – Malé Svatoňovice, okr. Trutnov

ORANŽOVÁ STUHA za spolupráci obce a zemědělského subjektu – Zlatá Olešnice, okr. Trutnov

2. místo v soutěži – Strážné, okr. Trutnov

3. místo v soutěži – Malá Úpa, okr. Trutnov

„Jsem rád, že jsme se jako obec prezentovali a připravili pro komisi zajímavý dvouhodinový program. Ukázali jsme, že naše obec má bohatou historii a spoustu zajímavých míst, která stojí za to navštívit. V připravené prezentaci jsme ukázali činnost místních spolků, společenský a kulturní život v obci, občanskou vybavenost a vyzdvihli jsme naše občany, kteří se aktivně a dobrovolně zapojují do akcí jako je například jarní úklid apod. Získané ocenění Zelená stuha nás nyní zavazuje k účasti v celostátním kole, které bude následně vyhlášeno 2. 10. 2018 v Senátu PČR,“ komentuje zapojení obce do soutěže Vesnice roku 2018 starosta Obce Malé Svatoňovice Vladimír Provazník.

Celkové výsledky jsou zveřejněné na webových stránkách Královéhradeckého kraje.

V. Odrobiňáková, redakce Studánky

CERTIFIKÁT ENVIRONMENTÁLNÍHO VYÚČTOVÁNÍ

Malé Svatoňovice

ZA ROK 2017 JSTE ZAJISTILI SBĚR 901,39 KG ELEKTROZAŘÍZENÍ A TÍM DOSÁHLI:



Úspory elektrické
energie
21,86 MWh



Úspory vody *
83,47 m³



Úspory ropy **
1 552,91 l



Snížení produkce
nebezpečného odpadu
o 17,31 t



Úsporu primárních
surovin
0,41 t



Snížení produkce
skleníkových plynů
o 4,02 t CO₂ ekv

*



ÚSPORA TAKOVÉHO
MNOŽSTVÍ **VODY**
SE ROVNÁ STEJNÉMU
MNOŽSTVÍ, KTERÉ JE
SPOTŘEBOVÁNO PŘI
1 120 SPRCHOVÁNÍCH.

**



ÚSPORA TAKOVÉHO
MNOŽSTVÍ **ROPY**
SE ROVNÁ SPOTŘEBĚ
STEJNÉHO MNOŽSTVÍ
POTŘEBNÉHO K UJETÍ
22 836 KM V BĚŽNÉM
OSOBNÍM AUTOMOBILU.

ZE ŠKOLKY A ŠKOLY

Zprávičky ze školky

Na začátku června si děti užily výlet do Úpice, kde zhlédly loutkové divadlo O pejskovi a kočičce. Zážitkem pro ně bylo také hřiště na Dlouhých záhonech, kde si mohly vyzkoušet všelijaké průlezky, houpačky a skluzavky.

Den dětí jsme oslavili na školní zahradě, kde měly děti připravené soutěže a také zmrzlinu. Pěkným příběhem začala dne 12. 6. 2018 ve školce zajímavá a pro děti poučná beseda s pracovníkem záchranné služby. Děti se seznámily s dovednostmi poskytnutí první pomoci. Masáž srdce si vyzkoušely na svém plyšákově a také se učily obvažovat raněného. Různé zvukové a vizuální metody byly pěkným zpestřením celé besedy. Praktické dovednosti dětí jsou určitě dobrým předpokladem pro správné poskytnutí první pomoci jiným lidem.

Dne 14. 6. 2018 proběhlo v MŠ společné hudební odpoledne rodičů a dětí. Všichni měli možnost prohlédnout si 50 nejrůznějších hudebních nástrojů, seznámit se s nimi, případně si na ně zahrát. Hudební pohádka všechny zaujala. Nakonec si rodiče s dětmi mohli vyrobit hudební nástroj banjo a odnést si ho domů. Děti měly z nástroje radost a odcházely se spoustou zážitků.

V polovině června předškolní děti také navštívily základní školu, kde si mohly prohlédnout nové prostředí, seznámit se s paní učitelkou a vyzkoušet si, jak se sedí ve školní lavici. Byl to pro ně nový a zajímavý zážitek. Už nyní se děti do školy těší.

Konec školního roku jsme zakončili s předškolními dětmi slavnostním rozloučením v obřadní síni. Děti dostaly knihu a drobné dárečky. Pěkné fotografie najdete na webových stránkách MŠ.

Od září máme v mateřské škole ještě pár volných míst pro přijetí nových dětí.

Všem dětem přejeme hezké prázdniny a spoustu pěkných zážitků s rodiči na dovolené nebo při jiných aktivitách.

I. Jirásková, učitelka MŠ

Expedice ARUTARETIL

V letošním školním roce se dvakrát uskutečnila „Expedice ARUTARETIL“. Na obou Arutaretilích byla velká účast, vždy přes dvacet dětí. Protože se letos opravil klidový koutek, povídali jsme si o knížkách tam. Klidový koutek je větší a díky koberci působí příjemněji, a tak se všichni mohli v pohodlí oddávat rozjímání nad knihami. Také jsme hráli různé hry zaměřené na literaturu. Vymýšleli jsme podivné příběhy a plnili všelijaké literární a jazykové úkoly.

K večeri jsme si vždy mohli objednat pizzu. A že jich vždy bylo hodně!



Arutaretil

Autor: archiv školy

Arutaretily se nám líbí a doufáme, že se budou pořádat i nadále.

H. Kneifelová, 6. třída

Hrajme si i hlavou

Letošní sedmáci a sedmáků z osmé třídy si „hráli i hlavou“ ve čtvrtek 21. 6. 2018. Většinu pokusů si mohli vyzkoušet na vlastní kůži.

Tato akce přináší pro všechny příznivce nejen přírodovědných disciplín mnoho zajímavostí přímo na ulici. Pořádá ji Katedra fyziky Univerzity Hradec Králové a je určena pro žáky a studenty základních a středních škol, pro jejich rodiče a pro všechny, kteří si rádi hrají, přemýšlejí a bádají nad záhadami světa kolem nás.

I. Vítová, učitelka fyziky ZŠ



Hrajeme si hlavou

Autor: archiv školy

Školní výlet první, druhé a třetí třídy – HRAD KOST

Den dětí – 1. června – jsme si užili na hradě Kost, kde byl pro nás připraven bohatý program. Paní průvodkyně nás seznámila s historií hradu a také nám vysvětlila, podle čeho vlastně dostal hrad své jméno. Viděli jsme kapli, zbrojnici i hodovní sál. Své dravce a jejich umění nám předvedl sokolník. Vyzkoušeli jsme si střelbu z luku, hod sekerou a přetahování lanem. Na závěr jsme viděli šermířské divadelní představení.

Všichni jsme si výlet užili a už se těšíme, kam se podíváme za rok.

L. Jirsáková, učitelka 3. třídy ZŠ



Školní výlet na hrad Kost

Autor: archiv školy

Účast a úspěchy v soutěžích ve letošním školním roce 2017/2018

Název soutěže	Účastník soutěže	Třída	Umístění
Soutěž v anglickém jazyce okresní kolo	Odrobiňák Jiří Volhejnová Kristýna	7. 9.	3. místo 14. místo
Matematická olympiáda Z6	Kneifelová Hana	6.	3. - 4. místo
Matematická olympiáda Z 7	Mlejnek Jiří Elišková Kristýna	7. 7.	6. - 7. místo 14. - 15. místo
Pythagoriáda okresní kolo	Kneifelová Hana Tesař Luděk Mlejnek Jiří Elišková Kristýna Vaňková Lucie	6. 6. 7. 7. 7.	4. místo 15. - 16. místo 8. - 13. místo 19. - 21. místo 19. - 21. místo
Poznávání přírodnin D okresní kolo	Burkoň Ondřej Popovič Ondřej Málková Ema Dřevecká Tereza Daniš Nikolas	7. 5. 6. 5. 5.	10. místo 23. místo 27. místo 36. místo 38. místo
Zdravotnický víceboj mladší žáci okresní kolo	Hlídka 1 Scholzová S., Dobrovolná N., Bartošovičová E., Popovič O., Daniš N. Hlídka 2 Domáňová L., Vondráčková A., Steinbergerová E., Capranice O., Pařha M.	5. 2. - 4.	2. místo 4. místo
Zdravotnický víceboj starší žáci okresní kolo	Hlídka 1 Brejtrová N., Hájková E., Lamková K., Jirušová V., Lorencová N. Hlídka 2 Kneifelová H., Levová V., Málková E., Müller J., Dudychová A.	8. 6. + 7.	2. místo 4. místo
Soutěž mladých zdravotníků – mladší žáci okresní kolo	Hlídka 1 Scholzová S., Dobrovolná N., Bartošovičová E., Popovič O., Daniš N. Hlídka 2 Domáňová L., Vondráčková A., Steinbergerová E., Capranice O., Pařha M.	5. 2.- 4.	3. místo 7. místo
Soutěž mladých zdravotníků – starší žáci okresní kolo	Hlídka 1 Brejtrová N., Hájková E., Lamková K., Jirušová V., Lorencová N. Hlídka 2 Kneifelová H., Levová V., Málková E., Müller J., Dudychová A.	8. 6.	4. místo 6. místo
Požární ochrana očima dětí – literární práce okresní kolo	Mlejnek P kategorie L 1	5.	2. místo
Požární ochrana očima dětí - výtvarné práce okresní kolo	Málková E. (kategorie ZŠ 3) Jirušová V. (kategorie ZŠ 4) Brejtrová N. (kategorie ZŠ 4)	6. 8. 8.	2. místo 1. místo 3. místo
Požární ochrana očima dětí – digitální technologie okresní kolo	Špetlová Z. (kategorie DT 1) Müllerová M. (kategorie DT 1)	9. 9.	1. místo 2. místo
Požární ochrana očima dětí - výtvarné práce krajské kolo	Málková E. (kategorie ZŠ 3)	6.	2. místo
Požární ochrana očima dětí – digitální technologie krajské kolo	Müllerová M. (kategorie DT 1)	9.	3. místo
školní kolo	Matematický klokan Soutěž v anglickém jazyce		

Výlet Školního parlamentu

Výlet, který jsme podnikli 20. 6. 2018, byl pochvalou pro všechny členy našeho parlamentu a další kamarády, kteří chodili pomáhat.

Odměnění byli za svůj volný čas, který poskytovali v hodinách mimo vyučování, kdy tvořili různé akce pro své spolužáky. Forma odměny byla zvolena akční – parlament jel do Areálu Mladé Buky, kde mohl využít několik pohybových atrakcí různého stupně náročnosti. Ze všech aktivit zvítězila bobová dráha, kterou si žáci stihli sjet třikrát. „Už se těšíme na příští rok, pojedeme znovu!“ To bylo slyšet jednohlasně.



Výlet Školního parlamentu

Autor: archiv školy

MALOSVATOŇOVICKÁ FARNOST

Obnova kostelnického domku

V květnu započala další etapa obnovy kostelnického domku u svatoňovické studánky. Ministerstvo kultury poskytlo dotaci ve výši 200.000,- Kč. Byla provedena hliněná vymazávka roubených stěn a stropních konstrukcí. Po nezbytné sanaci zdiva došlo na opravu vnitřních omítek. Neobvyklý barevný nátěr dřevěných prvků, repasovaných oken a dveří by měl respektovat dobu, v níž byl domek založen. Na místo původně zamýšlené opukové dlažby se pokládaly cihlové dlaždice získané z demolice jiného zrušeného historického objektu. Obnovený kostelnický domek patří mezi nejstarší stavby lidové architektury Podkrkonoší a bude v něm umístěna muzejní expozice zachycující poutní



Nová okna na kostelnickém domku

Autor: archiv farnosti

tradici Malých Svatoňovic. Fotografie z průběhu oprav jsou k dispozici na webových stránkách farnosti (www.msvatonovicekostel.cz).

Nový propagační letáček poutního místa

Farní úřad vydal propagační letáček s titulem „Mariánské poutní místo - Malé Svatoňovice“. Leporelo na skládaném formátu A4 obsahuje barevné fotografie, stručný záznam historie poutního místa a informace o dostupnosti jednotlivých objektů. Projekt finančně podpořil Královéhradecký kraj. Je třeba také poděkovat všem, kteří se podíleli na přípravě (a přispěli svou radou a připomínkou), zejména p. Mgr. Martině Švrčinové, p. Vladimíře Odrobiňákové a p. Mgr. Jaroslavu Dvorskému. Propagační letáček je volně k dispozici v kostele i v Turistickém informačním centru Muzea bratří Čapků.



Malé Svatoňovice

Malé Svatoňovice - mariánské poutní místo a obec s hornickou tradicí leží v severovýchodní oblasti Královéhradeckého kraje na území bývalého okresu Trutnov. Počátek obce spadá do první poloviny 18. století a souvisí se založením mariánského poutního kostela a lázní v blízkosti vodního pramene na jižním svahu Jestřebích hor. Malé Svatoňovice jsou místem, kde se narodil český literát světového formátu Karel Čapek a kam ve svém dětství putovala se svou babičkou i spisovatelka Božena Němcová. Zasvěcení kostela Sedmi radostem Panny Marie je v rámci České republiky i střední Evropy naprosto ojedinělé. Generace našich předků na tomto místě nacházely zdroj čisté radosti, odvahu vzdorovat životním těžkostem a pramen posilující naděje. Zbožný poutník i zvědavý turista se může občerstvit chladivou vodou ze studánky a obdivovat Lurdskou kapli vyzdobenou araukaritami. Dříve, než se vydá strmou cestou do Mariánského sadu s kapličkami a křížovou cestou, zastaví se v předsíni kostela, aby spatřil sošku Svatoňovické Madony na hlavním oltáři. A dost možná, že si vzpomene na upřímný a bezděčný povzdech malé Barunky Panklové: „Ach, ... zde je tak krásně!“

Generální oprava varhan

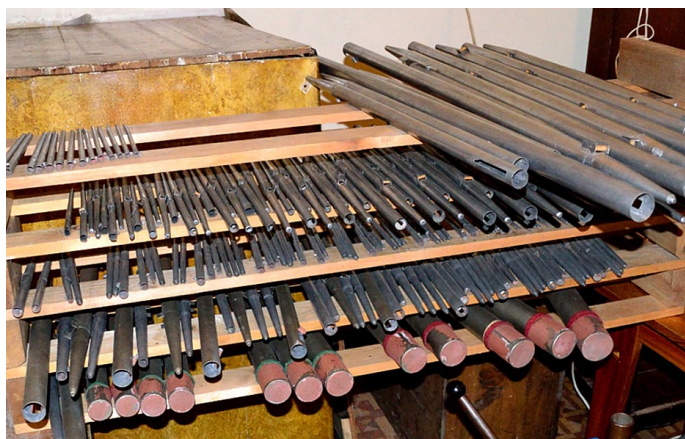
V druhé polovině měsíce května byla zahájena generální oprava varhan v našem poutním kostele. Dvoumanuálový mechanický nástroj s pedálem a patnácti rejstříky, označený jako „op. 95“, postavil v roce 1901 varhanář Jan Tuček z Kutné Hory (1842 – 1913). Za stavbu nových varhan pro kostel v Malých Svatoňovicích mu bylo tehdy vyplaceno 4 000 rakousko-uherských korun.

Z varhanářské dílny Jana Tučka pochází celá řada zajímavých nástrojů. K těm nejvýznamnějším patří varhany v kostele sv. Jakuba v Praze, další najdeme v plzeňské katedrále sv. Bartoloměje a v chrámu sv. Barbory v Kutné Hoře. Velká část z více než čtyř stovek postavených nástrojů byla však určena pro maloměstské a venkovské kostely. Každý z nich je však originálem a byl konstruován s ohledem na místo svého určení.

Varhany postavené pro náš poutní kostel byly vybavené z větší části mechanickou trakturou a díky tomu sloužily svému účelu více než jedno století. V r. 2016 byla provedena důkladná prohlídka celých varhan. Organolog královéhradecké diecése, prof. Václav Uhlíř, konstatoval, že nástroj je již značně opotřebován a navzdory pravidelné péči vyžaduje generální opravu. Znalecký posudek důrazně upozorňuje na nezbytnost zásahu. Odstranění škod způsobených odkladem potřebných oprav by si v budoucnosti vyžádalo několikanásobně vyšší náklady.

Mimořádný projekt financuje v plném rozsahu sponzor, který si prozatím nepřeje zveřejnit své jméno. Poskytnutý dar je určen výhradně na opravu varhan a nesmí být použit k jiným účelům.

Obnovy svatoňovických varhan se pod dohledem diecézního oranologa ujal zkušený varhanář Mgr. Jan Otcovský z Podbořan. V roce 2018 se bude realizovat první etapa zahrnující vyčištění vnitřní části nástroje, opravu píšťal, odstranění závad traktury, vzdušnic, vzduchovodů a regulace. Po sestavení jednotlivých prvků bude následovat celkové naladění nástroje. V druhé etapě, která by se měla realizovat v r. 2019, dojde na výměnu měchu, ventilátoru, rekonstrukci hracího stolu a značně opotřebované klaviatury. Opravený nástroj se nebude používat jen k hudebnímu doprovodu bohoslužeb. Ačkoliv naše varhany nepatří k největším mistrovským dílům varhanáře Tučka, obnovený



Oprava varhan

Autor: archiv farnosti

a plně funkční nástroj nám umožní pořádat koncerty a přispět k rozšíření nabídky kulturních akcí v našem podkrkonošském regionu.

L. Hojný, farář poutního kostela v M. Svatoňovicích

POUŤ 2018 – BOHOSLUŽBY

15. 8. 2018, středa

- 8.30 – mši sv. celebruje Mgr. P. Jan Paseka, biskupský vikář pro pastorační a rektor kostela P. Marie v Hradci Králové
- 18.00 – mši sv. celebruje místní duchovní správce kostela

19. 8. 2018, neděle

- 8.30 – mši sv. celebruje místní duchovní správce kostela
- 10.30 – mši sv. celebruje ThLic. Vojtěch Brož, Th.D., spirituál Biskupského gymnázia v Hradci Králové
- 14.00 – mši sv. celebruje P. Andrzej Götz ThDr., duchovní správce farnosti Úpice

Na konci každé bohoslužby je příležitost k uctění milostné sošky P. Marie Sedmíradostné.

PŘIPRAVOVANÉ AKCE

Dobrá zpráva – letní kino bude!

Letní kino na konci července bude! **V úterý 31. července od 21:30 hod. budeme promítat českou komedii BEZ-VA ŽENSKÁ NA KRKU.**

Druhé promítání bude v sobotu **1. září 2018**. K promítání budeme opět vybírat z komedií, které by nám mohly zpríjemnit poslední víkend před začínajícím školním rokem. Budeme promítat v parku u náměstí Karla Čapka. Těšíme se na Vaši návštěvu a předem děkujeme za zachování Vaší přízně. **V. Odrobiňáková, pracovník kultury obce**

SDH Strážkovice Vás zvou

na 36. ročník hasičské soutěže v požárním útoku

O POHÁR JESTŘEBÍCH HOR

sobota 25. 8. 2018 od 10 hodin

Hřiště ve Strážkovicích

Přijďte povzbudit svá družstva!
Občerstvení na místě zajištěno.





Vás zve
v sobotu 11. srpna 2018
na výstavu svých vozů v koncertu IFA
od 13:00 do 13:30 hodin
na náměstí
v Malých Svatoňovicích



Zveme všechny místní i přespolní na akci

LÉTO NEKONČÍ!

Kdy: sobota 25. 8. 2018 (od 15.00 hodin)

**Kde: náměstí a přilehlý park
v Malých Svatoňovicích**

PROGRAM

Pro děti:

od 14.00 do 17.00 hod. vstup zdarma
 do Muzea bratří Čapků
 v rámci zážitkového festivalu
 (roboti v muzeu a interaktivní tabule v parku)
 lanový park
 stavebnice MERKUR a LEGO
 vystoupení (divadelní, loutkové)

Pro dospělé:

Barmanská show
 Hudební program

**UPOZORNĚNÍ: PROGRAM SE STÁLE PŘIPRAVUJE
A MŮŽE SE JEŠTĚ ZMĚNIT.**

PRO BLIŽŠÍ INFORMACE SLEDUJTE WEB OBCE
WWW.MALESVATONOVICE.CZ A VÝLEPOVÉ
PLOCHY.

PŘIJĎTE POBEJT !!!

TJ SOKOL Malé Svatoňovice tenisový oddíl

Vás zve již na 36. ročník tradičního
tenisového turnaje ve čtyřhrách

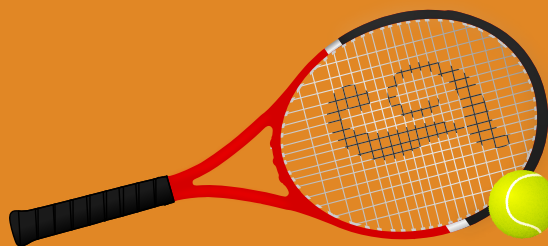
MEMORIÁL MIRKA SOJKY A HONZY ANDERLE v sobotu 1. 9. 2018 a v neděli 2. 9. 2018

se utkají tenisté ve čtyřhrách v kategorii
veteráni a tenisté v kategorii muži

Občerstvení zajištěno.

Přijďte povzbudit své favority.

Těšíme se na vaši návštěvu včetně
dětského publika, k dispozici jim bude
naše dětské hřiště a možnost zapůjčení
pétanque.



KULTURA

Knihovnické okénko

Dne 29. 5. 2018 navštívila knihovnu třída předškoláčků místní MŠ. Děti přišly v doprovodu paní učitelky I. Jirákové a H. Králové. V úvodu jsme si popovídali o knihovně, o pohádkových postavičkách, následovalo čtení z knížky O líné holce, kterou krásně ilustroval Z. Miler. Děti se zaujetím poslouchaly, jak to s tou holkou dopadne. Po četbě, která byla doplněna plošnými loutkami, následovaly hádanky v podobě předmětů, které patřily



Beseda v knihovně s MŠ

pohádkovým postavám nebo pohádkám. Děti byly velice šikovné a bylo vidět, že pohádky znají dobře. Za odměnu dostal každý obrázek – bludiště s princem a princeznou, který si pak mohl doma doplnit a vybarvit. Těším se na další setkání.

Červnové tvoření se neslo v duchu trpaslíků a motýlků. Kdo chtěl, tak si mohl vyrobit postavičku trpaslíka, zkusit trpasličí kvíz nebo prohlédnout spousty knížek na toto téma. 21. 6. se totiž slaví Mezinárodní den trpaslíků. K létu patří motýlci, tak si děti mohly nějakého obkreslit a dle vlastní fantazie vybarvit.

Co nás čeká o prázdninách? Pro čtenáře je připraven nový soubor knih z Trutnova, snad si každý vybere tu svou knihu a stráví s ní příjemné chvíle o dovolené.

Pro děti je opět připravené knihovnické tvořeníčko „Indiánské léto“, kdy si mohou vyrobit indiánský totem, vybarvit omalovánky, vyplnit hádanky, prohlédnout knížky s Indiány aj.

Další tvoření je na téma „Moře a vše kolem“. Vyrobíme si loďku, rybu, visačku na kliku, chobotnici, vybarvíme obrázky se škeblemi, majákem, nebude chybět ani pirát aj. Knihovna je během prázdnin otevřena jako obvykle, v pondělí a ve středu od 14.00 – 17.00. Dovolena bude včas oznámena.

Přeji všem krásné a pohodové léto.

H. Kozúbková, knihovnice

S bratry Čapkovými do světa fantazie

V dnešním tipu na výlet si představíme jeden z programů nového projektu s názvem Festival zážitků. Ten vám o letošních prázdninách (a dále ještě v roce 2019 a 2020) přinese sérii aktivit zdarma na různých místech Kladského pomezí. Program festivalu je připravený tak, abyste každý kalendářní den měli možnost něco zažít a inspirovat se k výletům do lokalit, které byste mohli při svých cestách nechtěně minout.

Na zážitkový program **S bratry Čapkovými do světa fantazie** se vydáme do Malých Svatoňovic. Na náměstí vstoupíme do rodného domu Karla Čapka, kde dnes sídlí Muzeum bratří Čapků. Uvnitř se interaktivní formou seznámíme s dílem obou sourozenců. Starší návštěvníci si budou moci sestavit svého robota a připomenout si tak vědeckofantastické drama R.U.R., jehož autorem je mladší z bratrů, Karel. Mladší účastníci si po vzoru pejska a kočičky – hlavních hrdinů knížky Josefa Čapka – zkusí na interaktivní tabuli umístěné v přilehlém parku na náměstí upéct dort nebo zašít pejskovi kalhoty.

Zatímco necháme své děti sestavovat robota, či pomáhat zvířecím hrdinům s domácími pracemi, můžeme se porozhlédnout po expozici muzea. Nalezneme v ní přehledku všech oblastí Karlovy tvorby (literatura včetně dětských knih, žurnalistická činnost, fotografie, kresba atd.). Část věnovaná Josefu Čapkovému je zaměřená na malířskou tvorbu a doplněna dokumenty z jeho života. Pro přiblížení krás rodného kraje obou sourozenců je zde soubor uměleckých fotografií z regionu od Zdenko Feyfara.

S bratry Čapkovými se do světa fantazie můžeme vydat každou prázdninovou sobotu od 14 do 17 hodin. Vzhledem k omezené kapacitě doporučujeme objednat se na tel. 705 103 264.

Více o projektu Festival zážitků naleznete na www.festivalzazitku.cz a v Katalogu zážitků (k dispozici zdarma v IC Kladského pomezí). **J. Švanda, Kladské pomezí**

OD NAŠICH ČTENÁŘŮ

Cestou na zříceninu Břecštejna

Silnice od Mladých Buků nenápadně stoupá do nevelkého návrší. Lemovaná vzrostlými stromy, mezi nimiž jsou mezery dostatečné, abyste mohli ve směru severozápadním obdivovat panorama hor Krkonošských, jež se tyčí jako přírodní hradba v této části trutnovského okresu. Černá, Světlá, Sněžka. Krásný to výhled na rozdíl od strany druhé, kde neustále se rozpínající golfové pole nějakou tu romantiku mírně postrádá.

Pár stavení pod hradní zříceninou by nebylo nic tak světoborného, kdyby tu neměl chalupu prezident Václav Havel. Jak říkával, na Hrádečku...

Břecštejn, nověji Břečtej, sám o sobě jest malý hrádek vybudovaný na skále slepencových hornin, částečně porostem lesním ukrytý a tudíž lidským zrakům zastřený. Uvnitř zříceniny si zvláště bříškatí pánové a bokaté dámy musí poradit se zúženým průlezem, aby tak horní plošiny mohli dosáhnout. Byť je zřícenina nevelká, ba i celkem málo známá, prošla již několika jmény od původního „Stein“, čili kámen, až po dnešní zkomolený název německého „Brettstein“, neboli Prkenný hrad (kámen).

Od tabule informující o hradu vás značka povede lesním bukovým porostem až do údolí pekelského, kde jistě zajímavý výlet ukončíte ve znovu otevřené hospůdce s příhodným názvem „Peklo“.

No a odtud je Trutnov opravdu co by kamenem dohodil...

Příjemné zážitky na cestách objevných vám přeje,

D. Běťák



Hrad Břecštejn

Autor: Ing. Daniel Běťák

Na Ježovém kopci

Kdyby vám někdo řekl, abyste si zajeli na výlet na Ježový vrch, asi byste dlouho přemítali, kudy se tam jede a kdeže to vlastně je.

Ale pokud by se vyslovilo Stachelberg, tak by jistě většina obyvatel Trutnovska ušima zastříhala, neb jistě, pokud tam ještě nebyli, určitě o tomto místě něco zaslechli.

Ano, na kótě, jež v přesném překladu znamená osten či bodlina kopce, se mezi obcemi Babí u Trutnova a Žacléřem nachází vojenská pevnost z období před druhou světovou válkou, která historickými událostmi nakonec nebyla dobudována, přesto měla být u nás tou největší.

Když Hitlerův režim počal jasnými příznaky ohrožovat okolní evropské státy, začal u nás od poloviny 30. let nebyvalý stavební akt, který měl za úkol vybudovat rozsáhlý opevňovací systém kolem téměř celých hranic jakožto obranný val proti rozpínajícímu se státu německému. Stovky tzv. „řopíků“ (ze zkratky ŘOP – Ředitelství opevňovacích prací) rostly na vytipovaných místech jak houby po dešti a mezi nimi i větší bunkry se schopností pojmout až několik set vojáků. Tisíce dělníků pracovaly ve dne, v noci, aby obranná linie byla vybudovaná dřív, než se nacistická mašinerie dá do pohybu. Jak ale už víme z historie, nakonec se tyto betonové objekty svých obranných úkolů nezhostily.

Až se na Stachelberg vydáte, uvidíte, jak vám nadšenci z řad lidí zapálených pro tento obor tuto vojenskou technickou památku zpřístupnili. Znovu byly oprášeny nejen nadzemní stavby, ale i část podzemního uspořádání této pevnosti.

Když se pak z rozhledny Eliška, která v areálu stojí od roku 2014, rozhlédnete po okolní malebné kopcovité krajině české, uvědomíte si, s jakou láskou k této zemi chtěli naši předci bránit svoji vlast.

A to za ten výlet rozhodně stojí.

D. Běťák



Rozhledna Eliška a vojenská pevnost Stachelberg

Autor: Ing. Daniel Běťák

SPOLKY

Ohlédnutí za pochodem Krvavej Čepelka

Letošního 44. ročníku konaného 2. 6. 2018 se zúčastnilo 171 turista. Jednotlivé trasy byly zastoupeny v počtech 82 turistů na 15 km, 34 turistů na 30 km, 5 turistů na 50 km a 12 turistů na cyklotrasu. Dětské trasy, kterou nám zajistilo Rodinné centrum Žaltmánek, se zúčastnilo 18 dospělých a 20 dětí.

Účast byla oproti jiným ročníkům nižší i přes pěkné počasí.

S. Novotný, KČT, odbor Malé Svatoňovice

Důchodci navštívili Ratibořice

Místní Klub důchodců zorganizoval dne 13. 6. 2018 pro své členy i pro ostatní občany zájezd do Ratibořic. Bylo to v týdnu, kdy na zámku i ve mlýně a na Starém bělidle byly prováděny popularizované prohlídky průvodci v dobových krojích. Všem účastníkům našeho zájezdu se tyto prohlídky moc líbily. Po nich jsme navštívili Herecké muzeum situované rovněž v Ratibořicích v blízkosti původního Panského hostince. Zde nám na úvod pár slov o vzniku muzea a jeho výstavbě řekl majitel pan Tomáš Magnusek. Ten také ochotně podepsal svoje fotografie našim členkám, které o to požádaly. Jedná se o velmi zajímavé muzeum, které lze k návštěvě jen doporučit. Potom jsme se stavili na oběd v nedalekém hotelu a po obědě se šťastně vrátili domů.

J. Dvořák, předseda KD



Zahrádkářské info

Být reportérkou událostí v našem spolku není moc jednoduché... Skoro nic se neděje, je okurková sezóna... I když okurky, ty já mám krásné, rostou jako divé! Zato melouny se opět moc nedaří... Blíží se **výstava**, tak doufám, že vy budete mít melouny výstavní a nejen melouny, ale i květiny, ovoce a zeleninu a přinesete nám je k naranžování do místního kulturního klubu **od středy 12. 9. 2018 do čtvrtka 13. 9. 2018**. Od rána do večera tam někdo z nás bude a rád si výpěstky od vás převezme.

Když jdu k někomu na návštěvu, nejvíc mne vždy zajímá zahrada, tedy pokud ji dotyčný vlastní. Prolezu každý kousek, ohodnotím kompost, jahody, ostříhané stromy a trvalkové záhonky. Nedávno jsem měla možnost takto

omrknout zahrádku Marušky Slípkové. Okolo ní jen tak neprojdete, je skrytá zvědavým pohledům. A je to škoda. Maruška zvládá pěstovat všechno. Krásná skalka plná různých malinkatých květiněk přejde na jednu stranu do louky a na druhou na záhonky s mrkví, cibulí, česnekem. Mezi tím jsou občas rozkvetlé oblázky. Nepřeberné množství lilií různých velikostí v květu musí mámit svou vůni motýly a všechny možné breberky z širokého okolí. Maruščina zahrádka je směsí tradičního pěstování zeleniny, včetně zelí, ale i květin, ovocných stromů a občas nějaké té netradiční pěstitelské vychytávky. Je zahrnuta láskou a péčí.

Já také miluji svou zahrádku, ale není to na ni moc vidět... Musím se věnovat svým dětem. Nedávno jsem jim vymyslela šipkovanou. Lámala si hlavu nad úkoly a vyběhla malovat šipky a ukrývat psaníčka. Copak ty menší, ty se radovaly, ale puberták se rozhodl snahu své matky sabotovat. Prudil a vyrazil na kole. A nejen on, i pracovník místní rychlé rotty prudil, když z něj mluvilo už desáté pivo a byl šťastný, že jsem jediná zahradnice ve Svatoňovicích (jasně, že nejsem) a chtěl mne líbat a snažil se mě dohnat. Musela jsem běžet... A teď už musím taky, na zahrádku, na maliny a obrovské šťavnaté třešně, lusky a jahůdky...

Pěkné léto, ať vás nikdo neprudí a chtějí vás líbat jen ti, o kterých sníte...

M.Killarová

Malé Svatoňovice OPEN

V sobotu 5. 5. 2018 se ve sportovní hale BPA Malé Svatoňovice uskutečnil další jarní amatérský badmintonový turnaj ve čtyřhrách a mixech pořádaný Badmintonovým oddílem místního TJ Sokol Malé Svatoňovice, z. s. Turnaje se zúčastnilo 29 hráček a hráčů.

V kategorii mužů se utkalo 9 týmů a zvítězila dvojice Broci (Jiří Nývlt, Michal Borecký). Na druhém místě skončil domácí tým Ztvrdlý fusky z Rohu (Lukáš Jirásek, Richard Kašpar). Třetí místo obsadil tým MaMa boys (Martin Krejzl, Martin Konvalina).

V kategorii žen v konkurenci pouze 4 týmů si celkové vítězství odnesla pardubická dvojice Mírovy holky (Anička Zmeškalová, Šárka Strýhalová). Druhý skončil domácí pár LeDabyle (Lenka Fišarová, Dáša Knaiflová). A třetí místo obsadil tým Rakety (Dominika Haltmarová, Veronika Čiháková).

V mixech bojovalo 9 párů a z vítězství se radoval pár Poděbrady mix (Anička Zmeškalová, Mirek Menger ml.). Druhý skončil pár 100+ (Dominika Haltmarová, Martin Vrkoš). Bronzovou příčku nakonec urval pár z Rychnova nad Kněžnou JaMaHoKo (Jana Holá, Martin Konvalina).

Všem moc děkujeme za účast i skvělou hru. Bavte se badmintonem. :-)

L. Jirásek

SDH Malé Svatoňovice

Dne 30. 5. 2018 v 9:00 vyjíždíme na cvičení do věznice v Odolově. Naše jednotka se zúčastnila cvičení, které demonstrovalo požár objektu kotelný v areálu věznice na Odolově. Jednotky provedly roztažení dvou útočných proudů C po vnějším plášti budovy a po vnitřním scho-

dišti. Dále bylo provedeno vyhledání dvou zraněných osob a jejich následný transport. Hašení střechy probíhalo z automobilového žebříku. Při tomto cvičení byly přítomny i následující jednotky: HZS Trutnov, HZS Náchod, JSDH Úpice a JSDH Batňovice.

Dále jsme se účastnili vypomoci při doplňování vody do tzv. „kádí“ na hasičských závodech v Úpici a Havlovicích. Jednalo se o požární útoky dětí a dorostu.

Dne 19. 6. 2018 jsme jako každoročně provedli vyčištění a umytí místního koupaliště.



Čištění místního koupaliště Autor: archiv SDH Malé Svatoňovice

Dne 22. 6. 2018 se od 16:30 v naší zbrojnici konal Den otevřených dveří. Všichni návštěvníci si mohli prohlédnout svatoňovickou zbrojnicí. V horní části hasičárny, tzv. klubovně, byly předvedeny modely starých hasičských vozů – stáří těchto modelů se pohybuje okolo 100 let. Dále jsme předvedli naše zásahové vozy. Jedná se o vozy Tatra CAS 32 T815 6x6 a DA-L2Z VW T6. Návštěvníci si mohli jednotlivé automobily prohlédnout, sednout si do nich a vyzkoušet zásahové prostředky jako jsou třeba dýchací prostředky. Za hasičskou zbrojnicí byly připraveny hasicí přístroje a také ukázka, jak se zachovat v případě požáru oleje v kuchyňském prostředí. Návštěvníci si mohli vyzkoušet, jak takové hasicí přístroje fungují. Celou tuto ukázku měl na starost pan Jaroslav Vrba, kterému tímto děkujeme.



Ukázky hašení různých druhů ohně

Nedílnou součástí tohoto dne byli také naši mladí hasiči, kteří měli připraveny ukázky požárních útoků. Malé hasiče jsme také odměnili za výsledky v okresním a krajském kole mladých hasičů a na závěr byly připraveny odměny za kresby v anketě Požární ochrana očima dětí.

Seznam posledních výjezdů:

Výjezd č. 8 – PROVĚŘOVACÍ CVIČENÍ, požár

Dne 14. 5. 2018 v 11:11 vyjíždíme do Úpice na ZŠ Lány. Jednalo se o prověřovací cvičení, kdy za pomoci dýchacích přístrojů probíhala záchrana školáků ze zakouřených prostorů.

Spolupráce s PS Trutnov, JSDH Úpice, Batňovice a Havlovice. Výjezd CAS-32 a DA-L2Z.

Výjezd č. 9 – POŽÁR

Dne 6. 6. 2018 v 19:11 vyjíždíme k požáru balíků slámy na Kyselku do Malých Svatoňovic. Hasiči požár uhasili a za pomoci nakladače z Velkých Svatoňovic byly balíky rozebrány a prolity vodou.

Spolupráce s JSDH Batňovice, Úpice a PS Trutnov. Výjezd CAS 32 a DA-L2Z



Požár balíků slámy na Kyselce

Autor: archiv SDH Malé Svatoňovice

Aktuální výjezdy a činnost místních hasičů můžete sledovat na webových stránkách <http://sdhstudanka.web-node.cz> nebo na facebookových stránkách <https://www.facebook.com/SDHMaleSvatonovice>

D. Rudolf, redakce Studánky

FC Studánka – zhodnocení sezóny 2017/2018

Sezóna 2017/2018 je už minulostí, a proto jsme požádali kapitána týmu Karla Turka o zhodnocení uplynulé sezóny. „V sezóně 2017/2018 dostalo mužstvo mužů možnost zahrát si okresní přebor Trutnovska. Přebor se ve Svatoňovicích dlouho nehrál, a tak to byla pro mužstvo výzva – okusit si tuto nejvyšší soutěž v rámci okresu Trutnov. Kvalita této soutěže je bezpochyby vyšší. Studánka byla před sezónou v této soutěži jasným outsiderem. Po podzimní části přezimovala na předposledním místě a toto umístění nakonec obsadila i na konci sezóny, což vzhledem k situaci postupů a sestupů ve vyšších soutěžích znamená pád zpět do nižší soutěže. Působení v okresním přeboru přesto bylo pro Studánku dobrou zkušeností. Ačkoliv v několika zápasech prohrála výraznějším rozdílem, v mnoha zápasech sehrála se soupeři

vyrovnanou partii, v některých byla i lepším mužstvem (a to i proti tabulkově silnějším soupeřům). V těchto vyrovnaných zápasech rozhodovala většinou úspěšnost koncovky, která se ukázala jako největší problém – dostat balón do soupeřovy sítě i z těch nejvíce vyložených šancí či dokonce z penalt se velmi často nedařilo. Pokud by tomu tak nebylo, konečná pozice v tabulce by byla určitě vyšší. Ovšem na „kdyby“ se nehraje. Před Studánkou tedy leží nová výzva – pokusit se v následující sezóně bojovat o čelo tabulky v nižší soutěži a hrát o postup zpět do okresního přeboru“, řekl kapitán mužstva Karel Turek.

Přejeme tedy klubu FC Studánka, aby se v příští sezóně porval o prvenství v nižší soutěži. Nejlepším střelcem týmu se stal Matěj Tišler s deseti góly. Celou sezónu zvládl nejlépe tým FC Vrchlabí B.

D. Rudolf, redakce Studánky

Tabulka

#	KLUB	Z	V	R	P	S
1.	FC Vrchlabí B	26	22	0	4	98:27
2.	TJ Baník Žacléř A	26	21	0	5	84:25
3.	TJ Baník Rtyně v Pod.	26	20	0	6	69:38
4.	Sokol Vítězná	26	18	0	8	75:31
5.	FK Poříčí u Trutnova	26	16	0	10	81:45
6.	MFK Trutnov C	26	14	0	12	49:54
7.	TJ Strážné	26	13	0	13	43:41
8.	TJ Jiskra Podhůří	26	12	0	14	53:83
9.	SK Spartak Hajnice	26	12	0	14	38:66
10.	SK Janské Lázně	26	10	0	16	38:69
11.	FK Sokol Volanov	26	8	0	18	45:63
12.	FK Mostek A	26	7	0	19	28:56
13.	TJ Sokol Malé Svatoňovice	26	5	0	21	33:86
14.	TJ Jiskra Bohuslavice	26	4	0	22	38:88

FC Studánka – zhodnocení sezóny 2017/2018, okresní přebor mladších žáků

Ukončení sezóny 2017/2018 u mladších žáků přineslo celkové 3. místo v tabulce. Mužstvo mladších žáků, které reprezentovalo naši obec v okresním přeboru, má dva nejlepší střelce v uvedené soutěži, a to Ondřeje Burkoně a Ivana Tuchyňu. Oběma hráčům gratulujeme a celému týmu přejeme hodně úspěchů v nadcházející sezóně 2018/2019.

D. Rudolf, redakce Studánky

Tabulka

#	KLUB	Z	V	R	P	S	B
1.	TJ Baník Žacléř	54	39	2	13	177:72	119
2.	TJ SOKOL Bílá Třemešná	54	32	3	19	121:79	99
3.	TJ Sokol Malé Svatoňovice	54	24	5	25	130:119	77
4.	SK Janské Lázně	54	7	2	45	43:201	23

Zprávy pro fotbalový podzim

Po rozlosování budou potvrzené a oficiální skupiny pro příští sezonu:

Muži – 3. třída

Starší žáci – okresní přebor (7+1)

Mladší příprava – okresní přebor (4+1)

Dovolujeme si informovat, že ke konci roku 2018 bude probíhat výběrové řízení na pronájem hospody na hřišti. Bližší informace budou zveřejněny v následující Studánce.

Kamil David ml., oddíl kopaná



Fotbalová mladší příprava a starší žáci pro podzimní sezonu

ZAZNAMENALI JSME

Hasiči ušetřili obci milion. Sami si opravili cisternu.

Parta dobrovolných hasičů v Malých Svatoňovicích má neuvěřitelný elán. Objíždí požáry, zavřené byty, likviduje nebezpečný hmyz. Sama si ale opravila i starou cisternu. Rezatou Tatru zakoupila dobrovolníkům v roce 2014 malosvatoňovická radnice. Hasiči na její opravě strávili více než 1200 hodin, které ukrojili z volného času. „Byla v hrozném stavu. Jedenáct měsíců jsme ji spravovali, pak jsme v ní asi dva roky jezdili. Při velkém požáru skladovárny v Markoušovicích se nám ale rozbilo čerpadlo,“ vzpomíná velitel jednotky Josef Vokrouhlík. „Takže jsme zase řešili, co s autem,“ dodal.

Po krátkém čase nastalo další velké rozhodování. Časově náročnou opravu rozbitého vozidla ale vyřešila radnice. Obec sboru za čtvrt milionu korun zakoupila zánovní

hliníkovou nástavbu s čerpadlem a moderní nerezovou nádrží na 9 kubíků vody. I na její úpravě však dobrovolníci strávili další stovky hodin volného času. Od loňského podzimu nevylezli ze své základny. Scházeli se tu dvakrát týdně a pracovali. Nejčastěji v šesti lidech, čtyři měsíce v kuse. „Z původního auta zůstal jen podvozek. Nástavbu jsme postupně upravovali, aby na auto seděla. Je kvalitnější, je v ní více prostoru, má lepší čerpadlo a hlavně nerezovou nádrž. To je velké plus oproti té původní, která byla děravá,“ usmívá se Jindřich Winter. „Bylo nám líto vyměnit původní auto, protože jsme na tom nechali opravdu hodně času. Ale tohle je prostě kvalitnější,“ přiznávají dobrovolníci.

SDH Malé Svatoňovice s opravenou Tatrou už může k zásluhám. Hned během prvního týdne ji hasiči využili dvakrát. „Rekonstrukce takovéhle nástavby stojí běžně až 1,5 milionu korun. My jsme to udělali sami s přáteli, za minimální náklady. Odhadoval bych, že dobrovolníci ušetřili až 1,2 milionu korun,“ myslí si Vladimír Provazník, starosta obce i starosta dobrovolných hasičů.

V novém autě jednotka vozí veškeré vybavení. Kalové čerpadlo, elektrocentrálu, pilu, dýchací přístroje, pocho-pitelně i hadice. „Nástavba je ze třech dílů. Postupně jsme ji museli jeřábem na auto usazovat, aby seděla. Teď už děláme jen kosmetické úpravy,“ říká Pavel Adamec, další z dobrovolníků.

A co dál? Hasiči z Malých Svatoňovic touží třeba po nové hasičárně. „Žádné auto už opravovat nebudu,“ směje se Pavel Adamec.

J. Pich, Krkonošský deník

Vypravit se na houby je vlastně dobrodružství

Česká republika je houbařskou velmocí, to snad ani není třeba zmiňovat, ale co je třeba připomínat, je, že stále platí pravidlo: sbírejte jen, co opravdu známe.

V době, kdy začíná houbařská sezona, jsme se zeptali na pár rad a tipů pana Jiřího Křížka – člena mykologického spolku Úpice, místopředsedy mykologického kroužku v Úpici a člena mykologické společnosti v Praze. V roce 2006 dokonce pan Křížek našel velmi vzácný hřib citronový, který se vyskytuje velmi sporadicky, cca jednou za 15 let (ovšem jedná se o houbu chráněnou a nesmí se sbírat). Pan Křížek má více takových vzácných nálezů, které ho staví mezi opravdové odborníky a nadše-

ČESKÁ MYKOLOGICKÁ SPOLEČNOST

UDĚLUJE

ČESTNÉ UZNÁNÍ

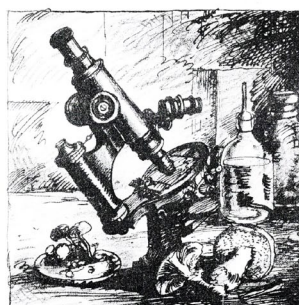
s právem nosit odznak

ZLATÝ CANTHARELLUS

panu

Jiřímu Křížkovi

z MK Úpice



Za Českou mykologickou společnost



né houbaře. Získal také čestné uznání České mykologické společnosti za svůj dlouholetý přínos zejména v osvětové práci na poli české praktické mykologie.

Jak dlouho se věnujete houbaření potažmo mykologii a co vás k tomuto koníčku přivedlo?

Houbaření se věnuji od svého mládí, v roce 1974 jsem se na jedné výstavě přihlásil do kroužku a dá se říci, že to už pro mě začalo.

Dá se vůbec houbařská sezona rozdělit na, rostou nebo nerostou?

Určitě ano, dá se říci, že vše je závislé na počasí. Říká se, že houby jsou děti deště, když je sucho, tak prostě houby nejsou. I v zimě se dá chodit na houby, když je mírná zima, tak můžeme najít hlívu ústříčnou, penízovku same-tonohou nebo Jidášovo ucho.

Jaké houby můžeme v lese nacházet nejčastěji během července, srpna a září?

Pro mě to začíná už od konce dubna. Ve Svatoňovicích jsou výborné houby, třeba smrž kuželovitý. Konec května začínají houby hřibovité, hřib dubový, hřib kovář, hřib koloděj a křemeňák březový a pak už pomalinku holubinky, a když začínají vedra, je takový útlum. Srpen, září, říjen je největší sezóna, kdy začínají opět hřibovité houby jako hřib hnědý (oblíbený podhříbek), hřib strakoš (borovinka), hřib plsnatý, hřib sametový, hřib žlutomasý (známý jako babka), bedly, žampiony, lišky. A v říjnu čirůvky a těch je spousta.

Máte nějaký osvědčený recept z hub, který patří mezi vaše nejoblíbenější?

Tak pro mě klasické řízky, ty miluji nejvíce (hřib smrčkový, křemenáč, hřib hnědý, klouzky a hlavně muchomůrka růžovka, o ní se říká, že je perla kuchyně). Z růžovky je výborná dršťková polévka, ale u mě nejvíce vede houbová tlačenka. Recept rozdávám na potkání ☺.

Kdo byste měl zájem dozvědět se o houbách více, pan Jiří Křížek vám je kdykoli k dispozici. Kontakt na něj najdete v připravované mykologické vitrině u textilu. Můžete s ním také konzultovat své nálezy. A že s panem Křížkem se určitě nebudete nudit, potvrzuje fakt, že má největší sbírku vtipů v ČR o houbách a houbaření.

Náš rozhovor jsme uzavřeli, jak jinak než tematicky, citátem z knihy Země zamyšlená od Ladislava Stehlíka: „Vášeň houbařská je stejně zhoubná jako láska nebo umění. Neboť, kdo jí propadne, tomu už není na tomto světě žádné pomoci“.

Děkujeme za rozhovor a dobré rady a přejeme všem houbařům bohatou úrodu.

V. Odrobiňáková, redakce Studánky

Kočí mazlíčci v době dovolených

Renatu Hübnerovou, která provozuje v Malých Svatoňovicích kočí depozitum, není třeba tolik představovat, ale v době dovolených přichází otázka, co s domácími mazlíčky.

Můžete říci, že by prázdniny byly dobou, kdy je vaše pomoc nejvíce potřeba?

Ne, nemůžu, depozit je potřeba po celý rok, každý den někdo najde opuštěnou, zraněnou či toulavou kočku, u které je potřeba okamžitá pomoc. Pokud je nám nahlášeno týrání kočky nebo nekontrolovatelné množení, jezdíme tyto případy prověřovat a řešit.

Co byste poradila majitelům koček, kteří chtějí odjet na dovolenou a kočího mazlíka si nemohou vzít sebou?

Pro kočku je nejlepší, když zůstane v domácím prostředí, kde je zvyklá, ať v bytě nebo domě bez přístupu ven po dobu vaší nepřítomnosti z důvodu bezpečnosti, a požádáte někoho z příbuzných či sousedů, aby k vám zašel a kočku nakrmil. Nebo poproste někoho, kdo by si vaši kočku vzal k sobě po dobu vaší dovolené a postaral se o ni. Pokud tuto možnost nemáte, je dobré si zamluvit ubytování v kočí hotelu. Za poplatek vám kočku pohlídají po dobu vaší dovolené. V těchto zařízeních je potřeba si to zamluvit s předstihem, oni právě v době dovolených a prázdnin mají přeplněno.

Je možné vám nějakým způsobem pomoci nebo přispět na chod kočího depozita?

Ano, zcela určitě jsme vděční za jakoukoliv pomoc. Buď krmivo, ať se jedná o granule či kapsičky, konzervy, nebo stelivo. Budeme rádi i za hračky, škrabadla, přepravky. Tyto věci můžete přivést osobně do depozita a podívat se na naše svěřence, nebo je nechat v Trutnově ve zverimexu Svět zvířat (naproti radnici), kde probíhá sbírka pro náš depozit, a také v Trutnově-Poříčí v psím útulku. Nebo přispět finančně na účet kočího depozita 236897918/0300 v.s. 1610. Tyto peníze jdou na veterinární ošetření našich koček. Vše lze domluvit na našem tel. čísle 732 289 552.

Děkujeme paní Renatě Hübnerové za odpovědi a přejeeme hodně energie do její dobrovolné činnosti.

V. Odrobiňáková, redakce Studánky

Pokračování - Žáci se stali reportéry

Další práce žáků z naší základní školy, které ukazují, jak se děti zhostily reportérské činnosti. Přečíst si můžete reportáž ze zdravotnického víceboje od O. Capranicy a dva rozhovory – Lukáš Petíra se ptal svého bratra Kuby a Karel Edrián vedl rozhovor s místní knihovnicí H. Kozúbkovou.

Zdravotnický víceboj

Byl jsem vybrán na zdravotnický víceboj, který se konal ve středu 18. 4. 2018 v Úpici a Havlovicích. Sraz byl ve 13.00 na nádraží v Malých Svatoňovicích a autobusem jsme odjeli do Úpice na Sychrov. Začínalo se u školy na Lánech, kde se sešly všechny hlídky z blízkého okolí. Hlídky dostaly čísla a byly rozděleny na sudé a liché. Podle toho se šlo po stanovištích, kde se plnily úkoly, až do Havlovic na hřiště. V hlídce nás bylo pět a já jsem byl vedoucí. V Havlovicích byly vyhlášeny výsledky. Umístili jsme se na 4. místě. Domů jsme přijeli zvláštním autobusem v 17.00 hodin. **Ondřej Capranica, žák 4. třídy ZŠ**

Rozhovor s bratrem Kubou o hasičském kroužku

Co tě přivedlo k hasičskému kroužku?

Když jsem byl v první třídě, byl ve škole „Den s hasiči“, který jsem si moc užil. A na začátku druhé třídy jsem se na ten kroužek přihlásil.

Věnoval se hasičům někdo z tvé rodiny?

Ano, většina z mé rodiny se věnovala buď profesionálním hasičům, nebo těm dobrovolným.

Jak dlouho na kroužek chodíš?

Od druhé třídy, takže asi 7 let.

Co tě na tom kroužku nejvíce baví?

Určitě soutěže a zdokonalování sám sebe.

Jakých největších úspěchů jsi dosáhl?

Když jsem byl čtvrtý na uzlovce.

Děkuji za rozhovor a hodně štěstí!

Lukáš Petíra, žák 4. třídy

Jak to chodí v knihovně?

Rozhovor s paní knihovnicí Hanou Kozúbkovou

Jak dlouho tady pracujete?

Pracuji tady 11 let. (Od ledna 2007)

Baví vás tahle práce?

Ano, baví mě moc.

Chodí sem hodně lidí?

Myslím, že na naši vesnici docela dost, ale mohlo by i více.

Kolik knížek tady zhruba máte?

Asi 4 000 knížek.

Odkud ty knížky máte?

Knížky nakupuji náhodně v knihkupectví nebo je objednávám v nakladatelstvích.

Kterou knihu si lidé nejvíce půjčují?

Dospělí si nejvíce půjčují detektivky, historické romány, romantické a výtvarné knížky. U dětí je to podle věku. Nejmenší děti si převážně půjčují obrázkové knížky (le-porela). Větší děti si půjčují různé pohádkové příběhy, dobrodružné knížky a výtvarné knížky.

Která spisovatelka/spisovatel se vám nejvíce líbí?

Mojí oblíbenou autorkou je Táňa Keleová – Vasilková.

Budete dělat nějaké změny v knihovně?

Do budoucna by si naše knihovna zasloužila asi nové lino. Především ale stále čtenáře.

Děkuji za rozhovor,

Karel Edrian

INFORMOVALI NÁS

Úpická Dřevěnka po letech otevře své dveře veřejnosti

Deset let. Z pohledu života jednoho člověka relativně dlouhá doba, z pohledu pomalu se valící hmoty dějin vlastně zanedbatelný časový úsek. A nejstarší budova v Úpici, klenot roubené lidové architektury pyšní se typickým označením Dřevěnka počítá letos desátý rok od okamžiku, kdy se jejími chodbami, místnostmi a podlažimi začali pohybovat jen odborníci, památkáři a řemeslníci. Letošní léto přináší dlouho očekáva-

né znovuotevření objektu pro veřejnost, návrat života do Dřevěnky.

Na Dřevěnce vznikne živá zážitková expozice skanzenového typu, která zájemce vtáhne do života druhé poloviny 19. a především 20. století. Umožní návštěvníkům ponořit se do způsobu života, kterému jsme se nenávratně vzdálili, stejně jako najít prostor pro setkávání u řemeslného či zájmového tvoření, na přednáškách a besedách i při dalších příležitostech.

Ke slavnostnímu znovuotevření Dřevěnky je připravena jedinečná akce. Národní památkový ústav, Královéhradecký kraj a Město Úpice srdečně zvou všechny zájemce na **Den lidové architektury**, který se bude konat na úpické dřevěnce **v sobotu 21. 7. 2018 od 11 do 16 hodin**. Těšit se můžete na prohlídku rekonstruovaných interiérů, popularizační přednášky, vystoupení folklorních souborů, loutkové představení a mnoho dalšího. Součástí programu je i výlet mikrobusem za památkami lidové architektury Jestřebích hor a okolí.

Tak přijďte pobejt!

J. Nešněrová

ČEZ varuje a radí

I přesto, že nekalé praktiky při prodeji energií nejsou žádnou novinkou a jsou všeobecně známé, stále se setkáváme s příběhy našich zákazníků, kteří neseriózním obchodníkům a jejich nátlaku podlehlí. Náprava je pak často složitá a zdlouhavá. Nejlepší obranou je vědět, jak takového obchodníka poznat a jak se nekalým praktikám bránit.

Neseriózní metody některých podomních obchodníků s energiemi

- Používají zavádějící informace, aby vzbudili zájem a důvěru spotřebitelů. Například se neoprávněně vydávají za pracovníka, který kontroluje nebo odečítá elektroměry.
- Vydávají se za pracovníka stávajícího dodavatele energie, který má se spotřebitelem dohodnout změnu dosavadních cenových tarifů.
- Mylně informují spotřebitele, že jeho dosavadní dodavatel energií ukončuje činnost, a proto musí uzavřít novou smlouvu s jinou firmou.
- Přesvědčují spotřebitele k okamžitému podpisu smlouvy. Argumentují časově omezenou nabídkou a nenechávají spotřebiteli dostatečný čas na rozhodnutí.
- Neposkytují spotřebiteli úplnou informaci o své nabídce. Spotřebitel například až po podpisu zjistí, že za předčasné ukončení smlouvy musí zaplatit deaktivační poplatek.
- Nabízejí paušální slevu, aniž by vycházeli ze skutečné spotřeby domácnosti a jejího cenového tarifu.
- Neinformují o tom, že nabízená sleva je časově omezená a nekryje se s celým obdobím, po které se spotřebitel podpisem smlouvy zavazuje odebírat elektřinu.
- Nesdělují informace o ceně zákaznického servisu nového dodavatele. Spotřebitel tak může platit i poplatky za služby, které měl doposud zdarma.

• Zaměřují se na starší spoluobčany. Nabízejí jim klamavou slevu na dodávku energií určenou pouze pro seniory, která však ve skutečnosti neexistuje.

• Ve výjimečných případech se může spotřebitel setkat s agresivními obchodními praktikami, kdy mu obchodník vyhrožuje a nutí jej k podpisu nové smlouvy.

Desatero pomoci

Přečtěte si deset rad, jak poznat neseriózní metody podomních obchodníků a bránit se jim. Možná si tím ušetříte spoustu starostí.

1. Důvěřuj, ale proveď!
2. Můj dům, můj hrad!
3. Spěchej pomalu!
4. Stačí podat prst...
5. Dobré účty dělají dobré přátele!
6. První dojem může klamat!
7. Co je psáno, to je dáno!
8. Když to nejde po dobrém...
9. Cena není všechno!
10. Dobrá rada nad zlato!

V případě potřeby volejte bezplatnou Zákaznická linka Skupiny ČEZ 800 810 820. Více informací naleznete také na www.cez.cz/nedejtese.

OHLÉDNUTÍ ZA

Slavnostní otevření parku

V rámci akce byl také slavnostně otevřen revitalizovaný park na náměstí Karla Čapka. Park prošel významnou revitalizací, byly v něm ošetřeny dřeviny, vybudovány nové cesty, děti dostaly nové hrací prvky. V parku jsou také nově umístěny interaktivní tabule, kde děti můžou pejskovi a kočičce z knihy Josefa Čapka pomoci upéct dort nebo zašít pejskovi kalhoty.

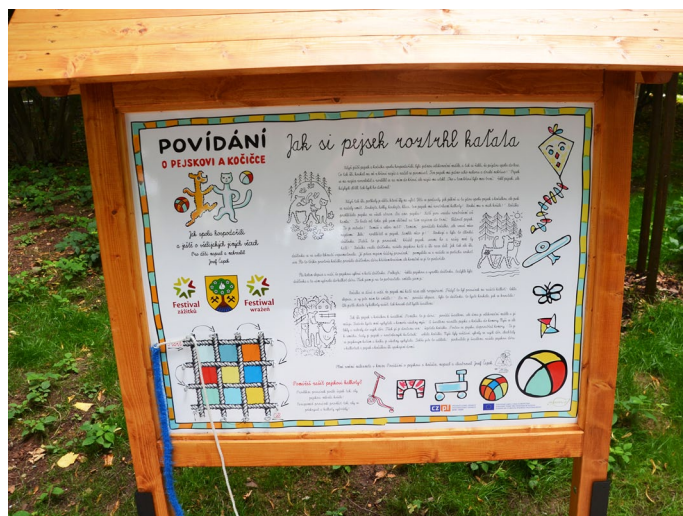
Účastníci slavnostního otevření parku vyslechli projev starosty obce V. Provazníka, a všichni společně si park prošli, aby si upravená prostranství prohlédli. Práce v parku a v přilehlém okolí budou i nadále pokračovat. Park by měl sloužit jako místo k dětským hrám i k odpočinku, ale měly by se v něm konat i různé kulturní



Slavnostní otevření revitalizovaného parku

akce – na léto je například v parku plánováno promítání letního kina. Přijďte se tam podívat!

M. Švrčinová, redakce Studánky



Interaktivní tabule umístěné v parku u náměstí

Studánecká Čapkiana

Poslední květnovou sobotu se konal už 12. ročník literárního festivalu Studánecká Čapkiana. V malém sále kulturního klubu se dopoledne otevřel prostor všem, kdo měli chuť přečíst svůj oblíbený text anebo jen naslouchat četbě druhých. Dopolední program To mám z Čapků nejraději obohatili studenti z gymnázia z Českého Brodu s nastudovanou ukázkou díla Válka s mloky od Karla Čapka.



Dopolední program Studánecké Čapkiany v malém sále kulturního klubu

V malém sále byla také jako součást programu připravena doprovodná výstava, na které jste mohli shlédnout jinak nevystavované exponáty. Odpolední pohádka O Zubejdě Solimánské potěšila menší návštěvníky a večerní filmové promítání stejnojmenné divadelní hry Bílá nemoc od režiséra a představitele Dr. Galéna v jedné osobě, Hugo Haase, bylo tečkou za letošním ročníkem.

Osobní poděkování patří především Evě Hylmarové, která celou akci zorganizovala a připravila do posledního detailu. Děkuje!

V. Odrobiňáková, redakce Studánky

Hornickou minulost připomíná nový památník

Naše obec má od července nový památník. Poukazuje na čtyři sta let dolování černého uhlí v Jestřebích horách. Odhalení se uskutečnilo symbolicky na svátek Svatého Prokopa, patrona horníků, tedy 4. července 2018. Poděkování patří panu Miroslavu Novotnému, který k těmto účelům poskytl hornický vozík (hunt), kterým se přepravovalo na povrch vytěžené uhlí a zpět do dolu materiál potřebný k hornické činnosti. Pan Novotný také zajistil kompletní renovaci vozíku. Letopočty na boku připomínají klíčové okamžiky: v roce 1590 bylo poprvé objeveno černé uhlí v nedalekých Markoušovicích a v roce 1990 byla ukončena těžba ve svatoňovickém dole Zdeněk Nejedly. U huntu ještě bude umístěna informační tabule s jeho technickými údaji a se stručnou historií.



Odhalení hornického památníku na Bergamtu

Účastníci slavnostního odhalení památníku se poté přesunuli do místního parku, kde proběhl křest nových grafických listů s montánní dokumentací v oblasti Svatoňovicka na Jestřebích horách, jejichž autorem je místní montánní badatel, archivář a dokumentarista Václav Jirásek. Listy podrobně ukazují důlní díla na Jestřebích horách. Jako obrazová příloha doplňují dvě knihy O dolování černého uhlí v Markoušovicko-Svatoňovické oblasti na Jestřebích horách (2006) a O dolování černého uhlí v oblasti Malých Svatoňovic na Jestřebích horách (2008). Grafické listy je možné zakoupit v místním Muzeu bratří Čapků. „S povděkem zdůrazňuji, že soubor vychází z příčinění studánecké obce k výročí 10 let od vydání tzv. „svatoňovického“ sborníku v roce 2008. Tyto „omalovánky“ jsou vlastně jeho obrazovou přílohou. I do nich jsem se tradičně snažil zaznamenat co nejvíce základních



Křest grafických listů s montánní dokumentací v oblasti Svatoňovicka na Jestřebích horách

informací ve snaze, aby dědictví práce havířů a mnoha pomocných profesí neupadlo v zapomnění. Před 10 lety jsme pokřtili „svatoňovický“ sborník vodou ze štolý Kateřiny. Letos tak činíme stejně a díky trutnovskému Muzeu Podkrkonoší dokonce stejnou lahví. Důvodem je skutečnost, že Kateřinka – s obnoveným portálem do současné podoby – má letos taky své výročí: byla založena před 180 lety – roku 1838 – jako „hluboká“ štola (tedy nejnižší uložená) či jako „nová“ (k odlišení těch starších). Své řádné jméno ale štola dostala až o rok později k uctění památky zesnulé náhodské kněžny Kateřiny Vilemíny Zaháňské“ vyjmutu z proslovu Václava Jirásky při křtu „omalovánky“ v Malých Svatoňovicích.

redakce Studánky

Za Jindrou Hylmarem

19. června tohoto roku nás zastihla a nemile překvapila zpráva o náhlém úmrtí kamaráda, Jindry Hylmara. Není bolestnějšího sdělení, než o smrti blízkého člověka, který miloval život, svoji rodinu a odešel právě v době, kdy si mohl užívat zaslouženého důchodu. Ne však tím, že by založil ruce v klín a z úpatí Jestřebích hor – ze své chaty – obhlížel svatoňovickou kotlinu v poklidu a nečinnosti. Tak takový Jindra nebyl. Znal jsem ho od jeho 16 let, kdy studoval a kdy se v Malých Svatoňovicích objevoval sporadicky, nicméně vždy se vracel ke svým rodičům a kamarádům ke Studánce, kde prožil dětství se svým bratrem, v kruhu rodiny ředitele hornického učiliště.

Od mládí sportoval, běhal na lyžích, hrál hokej a jím milovaný tenis a závodně volejbal. Byl spoluautorem a realizátorem zázemí tenisových kurtů na učilišti, organizátorem tenisových memoriálů Honzy Andrlého a Miroslava Sojky a také se zasloužil o postavení sportovní haly na učilišti. Nejen sportovní aktivity byly náplní jeho volných chvil: Hrál bezvadně na kytaru, mimo jiné zkomponoval a nahrál hudební doprovod ke hře svatoňovických ochotníků „Dva muži v šachu“ – autora Miroslava Horníčka.

Posléze se začal učit na bendžo a jeho zarputilost ve cvičných etudách bylo až famózní a tato vášň ho dovedla k uskutečnění 22. bluegrassových dílen, kde za 22 ročníků, spolu s Petrem Brandejsem a řadou dalších lektorů předali své zkušenosti – dá se říci – tisícům hráčům, zabývajících se blugrassem.

Mimo jiné byl také vášnivým fotografem, který zaznamenal celou řadu událostí, nejen v Malých Svatoňovicích.

V neposlední řadě musím také vzpomenout na jeho rodinu, jeho manželské soužití s Evou, které trvalo 39 let, když vstoupili do manželského svazku po 6 leté známosti, synem Radkem a dcerou Jindřiškou. Velkým potěšením mu byly obě vnoučata – starší Lojzík a mladší Anežka. Pracoval na investičním oddělení VUD a do důchodu odešel jako bankovní úředník.

Jindra Hylmar prokazoval celým svým životem, že stojí za to žít jeden obyčejný život a že život stojí za to, aby byl dožit. Dozněl akord života, ztichla jeho píseň.....ano přátelé – dnes už jenom vzpomínka na našeho kamaráda, sportovce, muzikanta, spolupracovníka, malo svatoňovického spoluobčana – Inženýra Jindru Hylmara.

Jiří Orsák

Čest jeho památce!

POZNAMENEJTE SI DO KALENDÁŘE

PŘEHLED AKCÍ

V MALÝCH SVATOŇOVICÍCH

ČERVENEC 2018			
KDY		CO	KDE
Každou sobotu v červenci	14.00 - 17.00	FESTIVAL ZÁŽITKŮ <i>S bratry Čapkovými do světa fantazie – seznámení s dílem obou bratrů interaktivní formou</i>	Park u náměstí Karla Čapka a Muzeum bratří Čapků
31. 7.	21.30	LETNÍ KINO	Park u náměstí Karla Čapka
SRPEN 2018			
KDY		CO	KDE
Každou sobotu v srpnu	14.00 - 17.00	FESTIVAL ZÁŽITKŮ <i>S bratry Čapkovými do světa fantazie – seznámení s dílem obou bratrů interaktivní formou</i>	Park u náměstí Karla Čapka a Muzeum bratří Čapků
11. 8.	13.00 - 13.30	TRABI SETKÁNÍ <i>Ukázka vozů koncernu IFA</i>	Náměstí Karla Čapka
25. 8.	od 15.00	LÉTO NEKONČÍ <i>Zábavné odpoledne pro všechny generace</i>	Náměstí Karla Čapka a park u náměstí
25. 8.	10:00	O POHÁR JESTŘEBÍCH HOR <i>Hasičská soutěž družstev v požárním útoku</i>	Hřiště ve Strážkovicích
ZÁŘÍ 2018			
KDY		CO	KDE
1. 9. – 2. 9.		MEMORIÁL MIRKA SOJKY A HONZY ANDERLE <i>Turnaj čtyřher tenistů a tenistů veteránů</i>	Malé Svatoňovice, areál tenisových kurtů
1. 9.	21.30	LETNÍ KINO	Park u náměstí Karla Čapka
22. 9.	14.00	UKONČENÍ FESTIVALU ZÁŽITKŮ <i>Zábavné odpoledne pro rodiny s dětmi</i>	Náměstí Karla Čapka a park u náměstí
září		ČAPKOVA ZAHRÁDKA <i>Zahradkářská výstava</i>	Malý sál Kulturního klubu

SPOLEČENSKÁ KRONIKA

Životní jubileum oslavili a oslaví:

Červenec:

Karel Nývt
Ladislav Čížik
Jaroslav Baldrych
Václav Šedivec
Pavla Krupová
Miroslav Svoboda
Hana Kisá
Karel Krupa
Rudolf Romančák
Pavel Škoda
Zdeňka Müllerová

Srpen:

Helena Samková
Jiřina Speváková
Jaroslava Špeldová
Kamil Nyklíček
Emília Čížková
Miroslav Prouza

Noví občanci:

Isabell Mia Moszkorz, Viktorie Lacinová,
David Urban, Karla Josefa Vernerová,
Damien Grund

**Všem našim oslavencům
přejeme mnoho životních úspěchů
a hlavně zdraví do dalších let.**

**Své příspěvky zasílejte
na adresu:**

studanka@malesvatonovice.cz

**uzávěrka 5. vydání
Studánky pro rok 2018:
pátek 7. 9. 2018**

**Archiv časopisu Studánka naleznete
na www.malesvatonovice.cz**

Za obsah zpravodaje odpovídá redakce, za obsah příspěvků odpovídají autoři. Zveřejněné příspěvky nemusejí vyjadřovat názory redakce. Redakce si vyhrazuje právo příspěvky redakčně upravit, krátit nebo nezveřejnit. Dále pak upravovat otištěné materiály pouze po stránce gramatické, nikoliv stylizační. **Fotografie bez uvedení autora jsou pořízeny členy redakční rady.**

XXVI. ročník, zpravodaj obce Malé Svatoňovice; Vydává: Obecní úřad Malé Svatoňovice, Nádražní 105; tel. 499 886 341

Redakční rada: Vladimíra Odrobiňáková, Martina Švrčinová, David Rudolf; PC zpracování: Tomáš Feldman
Vydávání povoleno: č. j.: Kult.288/92/HB, toto číslo vyšlo: **17. 7. 2018**

OD NAŠICH ČTENÁŘŮ

Karel Řehák

Úpa

Údolní nádrž

Vlnka laská vlnku hravou.

Ctitelé vodních sportů
i rybáři vědí,
že čas je jim náležitě vyměřen.

Z hráze pozoruji
vlhce vykrojený břeh
a cítím další závan
blížícího se léta.

Vlnka hladí vlnku jinou.

Cestou z hor...

Cestou z hor napájí provozy
zdobená mosty i vodními stavy.
Nejkrásněji je slyšet v podletí,
kdy plně rozezní své jezy a splavy.

Putování

Přicházím k řece
a po jejím proudu pokračuji dál.
Často řeku opustím,
abych se k ní opět vrátil.

Tak skutečnuji zastavení na místech,
která mne svou poutavou atmosférou
i svým působivým vyzněním
bezprostředně oslovila.

Těch zastavení...

Daniel Běťák

Prázdňinová

Soused jede na Mallorku
mořských vln si užívat.
Malý Honzík si na dvorku
u babičky bude hrát.

Lidi láká romantika,
tak letí třebaš na Maltu.
Další s duší námořníka
s jachtou brouzdá po Baltu.

Někdo nemá nic na plánu,
jiný prožít něco hezké.
Tamten míří na Rujánu,
druhým stačí krásy české.